

Zhívajnska doba: Pri pravidlني uporabi je treba izhajati iz vsaj 20 ciklov ponovnih uporab.

Pred uporabo:

- Δ Pred vsako uporabo preverite, ali je izdelek čist, njegovo mehansko delovanje in brezhibno izvajalo.
- Priporočamo preverjanje izolacije z ustrežno preizkuševalno napravo.
- Δ Uporabljajte samo brezhibne in sterilizirane izdelke!

Določena stopnja razbarvanosti konic instrumenta Non-Stick je običajna in neškodljiva. Pinceto in kabel priključite samo na izklopelno električnoirurško napravo ali v načinu Standby - način pripravljenosti. Neupoštevavanje lahko pripelje do opeklin in električnih udarov! Za nadaljnje informacije glede električne varnosti priporočamo DIN EN 60601-2-2, dodatek 1.

Elektrokirurški kabel:

Sutter bipolarne pincete so namenjene za uporabo z bipolarnim silikonским kablom, z vtičem US ali evropskim ploskim priključkom, katerega proizvajalec je Sutter Medizintechnik GmbH.

Med uporabo:

- Δ Vedno delajte z najnižjo nastavitvijo zmogljivosti, ki je potrebna za želeni kirurški učinek.
- Δ Najvišja dovoljena napetost 500 Vp
- Δ S konic redno brišite ostanke krvi in tkiva.
- Δ Konice pincet lahko povzročijo poškodbe!
- Δ Konice pincet so lahko po uporabi tako vroče, da povzročijo opekline!
- Δ Instrumentov nikoli ne odlagajte na pacienta ali v njegovo neposredno bližino! Kabel položite izolirano stran od pacienta in izolirano hranite neoprabljene instrumente .
- Δ Ne uporabljajte v bližini gorljivih ali eksplozivnih snovi!

Ponovna uporaba:

Splošna opozorila:

- Upošteвайте nacionalne smernice in določila!
- Instrument ločite od kabela!
- Celotna ponovna uporaba vključuje predhodno čiščenje, čiščenje / dezinfekcijo in sterilizacijo.
- Δ Zaradi učinkovitosti in ponovljivosti je treba vedno izvesti strojno čiščenje / dezinfekcijo!
- Δ Splakovalne in sesalne pincete je treba vedno strojno pripraviti!
- Δ Ne polagajte v vodikov peroksidi (H₂O₂)!
- Δ Pincet ne zvijajte narazen! (**FIG1**)

Predhodno čiščenje:

- Krvi in ostanok tkiva ne pustite, da se posušijo, temveč jih po največ 1 uri temeljito splaknite s hladno vodo! Po potrebi uporabite mehke ščetke (ne uporabljate žičnih krtač ali podobnega).
- Pri splakovalnih in sesalnih konicah pred splakovanjem zagotovite, da so odprtine prazne. Po potrebi uporabite čistilno žico / ščetko (**TAB1:A**). Lumino instrumentov splahnite petkrat z brizgalko za enkratno uporabo (minimalni volumen 50 ml) in z neposrednim priključkom na obstoječi Luer-Lock.
- Premične dele pri predčiščenju večkrat premikajte sam in tja.

Korak čiščenja	Opis
Predhodno čiščenje	5 minut splahnjute pod hladno vodo, pri tem aktivirajte premične dele. Instrument tako dolgo obdelujte z mehko ščetko (npr. MED100.33 Medisafe GmbH) dokler ostanki niso več vidni.
Ultrazvok in dezinfekcija	Ultrazvočna kopel 35 kHz pri sobni temperaturi, 10 minut, raztopina za čiščenje oz. dezinfekcijo 2 % Bomix® plus (Bode Chemie).
Zaključno čiščenje	Mesta, ki se težko čistijo, po potrebi splahnjute s čistilno pištlo 20 sekund, nato celotni instrument spirajte 30 sekund z demineralizano vodo.

 Dokazilo o načelni ustreznosti instrumentov za ročno čiščenje in dezinfekcijo je za najslabši možni primer izdelka izvedel neodvisni akreditirani preskusni laboratorij, z uporabo dezinfekcijskega sredstva za instrumente Bomix® plus (Bode Chemie) s koncentracijo 2 %, poročilo o testu št. 071015-2, z dne 24.11.2015.

Strojno čiščenje in dezinfekcija:
Pri izbiri naprave za čiščenje in dezinfekcijo (RDG) bodite pozorni, da ima RDG preverjeno učinkovitost (npr. dovoljenje DGHM ali FDA oz. oznako CE, v skladu z EN ISO 15883).

- Instrumente vstavite v RDG. Pri tem bodite pozorni, da se instrumenti ne dotikajo in so varno skladiščeni.

- Opcijsko dobavljiv pladenj za shranjevanje (**TAB1:B**) zagotavlja varno shranjevanje. Za izboljšan rezultat čiščenja lahko lumino splakovalnih in sesalnih pincet priključite na splakovalni priključek RDG, z uporabo obstoječih priključkov Luer-Lock.

Programski koraki	Parameter
Predsplakovanje	10±2 °C, 1 minuto
Čiščenje z 0,5 % (5 ml/liter) deconex® 28 ALKA ONE-x	70±2 °C, 5 minut
Zaključno splakovanje	10±2 °C, 1 minuto
Termična dezinfekcija	90±2 °C, 5 minut

Dokazilo o načelni ustreznosti instrumentov za učinkovito strojno čiščenje in dezinfekcijo je za najslabši možni primer izdelka izvedel neodvisni akreditirani preskusni laboratorij, z uporabo dezinfektora Mele G7836 CD (termična dezinfekcija, Mele & Cie. GmbH & Co., Gütersloh) in čistilnega sredstva deconex® 28 ALKA ONE-x, s koncentracijo 0,5 % (Borer Chemie AG, Zuchwil, Švica), poročilo o preskusu št. 111738-10, z dne 11.05.2011.

- Prosimo, upošteвайте: Zgoraj navedeni podatki so potrjene navedbe minimalnega časa za uspešno čiščenje, pri opisanih programskih korakih. Odstopajoči parametri procesa (daljše obdobje čiščenja in višje temperature čiščenja, do 95 °C) ne škodijo instrumentom in so dovoljeni v skladu s konceptom A₀, prim. vrednost A₀ > 3000. Ob uporabi drugega čistilnega sredstva uporabljajte samo takšna čistila, ki imajo primerljive lastnosti s čistilnim sredstvom deconex® 28 ALKA ONE-x (Borer Chemie), npr. glede pH-vrednosti in združljivosti s plastičnimi materiali. V primeru dvoma se obrnite na pristojnega dobavitelja oz. pooblaščenca za higieno.

Kontrola:
Pred naslednjo sterilizacijo izvedite vizualno kontrolo in preverite brezhibnost izolacije, čistoto in nepoškodovanost instrumenta.

Vzdrževanje: Brez.

Embalaza:

Oččišene in dezinficirane instrumente embalarajte v embalazo za enkratno sterilizacijo (enojno ali dvojno pakiranje) ali instrument oz. pladenj, z ustreznno očiščenimi in dezinficiranimi instrumenti, zavite v bombažno krpo in skladiščite skupaj s posodami za sterilizacijo, ki ustrezajo naslednjim zahtevam:

- EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607
- primerno za parno izolacijo (temperatura obstojnost do najmanj 141 °C, zadostna paropropustnost)
- zadostna zaščita instrumentov oz. sterilizacijskih embalaz pred mehanskimi poškodbami

Sterilizacija:

Sterilizirajte samo primerne in dezinficirane izdelke.

- Parna sterilizacija, parni sterilizator, v skladu z EN 13060 oz. EN 285 in v skladu z EN ISO 17665.

Programski koraki	Parameter
Postopek	Frakcioniran vakuum (dinamična evakuacija)
Sterilizacijska temperatura	132 °C (največ 138 °C s prib. Tolerance, v skladu z EN ISO 17665)
Čas sterilizacije (čas zadrževanja pri sterilizacijski temperaturi)	vsaj 3 minute
Čas sušenja	30 minut

Dokazilo o načelni ustreznosti instrumentov za učinkovito parno sterilizacijo je izvedel neodvisni akreditirani preskusni laboratorij, poročilo o testu št. 111739-10, z dne 07.06.2011. Pri tem so bili upoštevani tipični pogoji v bolnišnici in zdravniški ordinaciji ter zgoraj navedeni postopki.

Δ Ne sterilizirajte v vročem zraku!
Δ Ne sterilizirajte v STERRAD®!
Δ Instrument uničite ob potencialnem stiku s prioni (CJD – tveganje za kontaminacijo) in ga ne uporabljajte ponovno.

Skladiščanje / Transport:
Skladiščiti na suhem. Zaščiliti pred sončnim sevanjem. Skladiščiti in prevažati v varnih posodah / embalazah.

Ob vračanju izdelka pošiljajte samo očiščene in dezinficirane izdelke v sterilnih embalazah.

Vsaka sprememba izdelka ali odstopanje od navodil za uporabo pripelje do izključitve jamstva podjetja Sutter Medizintechnik GmbH.

Pridržana pravica do sprememb. Aktualna različka na voljo na naslovu www.sutter-med.de.

STERRAD® is a trademark of Johnson & Johnson, Inc.

Český	CZ
	

Výrobek / Uživateli / Likvidace:
Elektrochirurgické příslušenství může být používáno a likvidováno jen kvalifikovaným lékařským personálem!
Tyto pokyny nenahrávají přečtení návodu k použití tohoto elektrochirurgického přístroje a dalších příslušenství.

Δ **Nesterilní.** Před prvním a každým dalším použitím nástroj vyčistíte a vsterilizujete.

Použití k určenému účelu:
Sutter SuperGliss®, SuperGliss®ELP, SuperGliss®TEO, SuperGliss®zhora, Classic, Classic Micro a Selectal™ – bipolární pinzety ke koagulaci tvrdé tkáně.
Saci bipolární pinzety Sutter k použití v elektrochirurgii ke koagulaci tkání a odsávání kapalin.
Vypalčovací bipolární pinzety Sutter k použití v elektrochirurgii ke koagulaci a přívodu kapalin na vybrané tkáni.

Životnost:

Při odborné aplikaci je třeba vycházet minimálně ze 20 cyklů opětné přípravy.

Před použitím:

Δ U výrobku před každým použitím zkontrolujte čistotu, mechanickou funkci a nepoškozenou izolaci.
Doporučuje se kontrolovat izolaci vhodným zkušebním zařízením.
Δ Používejte jen nepoškozené a sterilní výrobky!
Prokázané zbarvení hrotů nástrojů non-stick je normální a nezávadné.
Pinzetu a kabel připojujte jen u vypnutého elektrochirurgického přístroje nebo v režimu standby.
Nedodržování může vést k popálením a úrazům elektrickým proudem!
K získání dalších informací týkajících se elektrické bezpečnosti doporučujeme DIN EN 60601-2-2, příloha 1.

Elektrochirurgické kabely:
Bipolární pinzety Sutter jsou určeny k použití s bipolárními silikonovými kabely s kolkovou zástrčkou US nebo evropskou plochou přípojkou, jejichž výrobcem je firma Sutter Medizintechnik GmbH.

Báhem použití:

Δ Vždy pracujte s nejnižším nastaveným výkonem pro požadovaný chirurgický efekt.
Δ Maximálně přípustná napětí 500 Vp
Δ Z hrotu pravidelně otírejte krev a zbytky tkáně.
Δ Hroty pinzet mohou způsobit poranění
Δ Hroty pinzet mohou být po použití tak horké, že může dojít k popálení!
Δ Nástroje nikdy neodkládejte na pacienta nebo do jeho bezprostřední blízkosti! Kabel položte izolovaně od pacienta a nepoužívané nástroje skládejte izolovaně.
Δ Výrobek nepoužívejte v přítomnosti hořlavých nebo výbušných látek!

Opětovná příprava:

Všeobecné pokyny:
Dodržujte národní směrnice a předpisy!
Kabel odpojte od nástroje!
Celá opětovná příprava zahrnuje předběžné čištění, čištění / dezinfekci a sterilizaci.
Δ Na základě účinnosti a reprodukovatelnosti je třeba vždy upřednostňovat strojové čištění / dezinfekci!
Δ Vypalčovací a sací pinzety musí být vždy připravovány k opětovnému použití strojevl!
Δ Nevkládat do peroxidu vodíku (H₂O₂)!
Δ Pinzetu neohybejte! (**FIG1**)

Předběžné čištění:

- Zbytky krve a tkáně nesmí zaschnout, ale musí být max. do 1 hodiny pořádně opláchnuty studenou vodou! Event. použijte měkké kartáčky (nepoužívejte drátěné kartáče apod.).
- U vyplachovacích a sacích pinzet se před propalčováním přesvědčte, zda jsou otvry volné. Eventuálně použijte čisticí drát / kartáček (**TAB1:A**). Lumeny nástrojů vytvářejí vyláchněte jednorázovou stříkačku (minimální objem 50 ml) a přímým připojením ke stávajícím přípojkám Luer-Lock.
- Při předběžném čištění několikrát pohněte polybutylými díly sam a tam.

Kroky čištění	Popis
Předběžné čištění	Oplachujte 5 minut pod studenou vodou, přitom aktivuje pohyblivé díly. Nástroj čistíte měkým kartáčkem (např. MED100.33 Medisafe GmbH) tak dlouho, dokud nezmizí všechny zbytky.
Ultrazvok a dezinfekce	Ultrazvuková lázeň 35 kHz při pokojové teplotě, 10 minut, čističi, popř. dezinfekční roztok 2 % Bomix® plus (Bode Chemie).
Dodatečné čištění	Obtížně čistitelná místa event. 20 x oplachute čisticí pistolí, poté celý nástroj po 30 sekund oplachujte v demineralizované vodě.

 Zásadní způsobilost nástrojů pro manuální čištění a dezinfekci byla prokázána nezávislou akreditovanou zkušební laboratoří za použití prostředků k dezinfekci nástrojů Bomix® plus (Bode Chemie) s koncentrací 2 %. Zkušební zpráva č. 07015-2 z 24. 11. 2015.

Strojové čištění a dezinfekce:

- Při výběru čistícího a dezinfekčního zařízení (RDG) dbejte, aby toto zařízení RDG mělo osvědčení o ověřené účinnosti (např. značka DGHM nebo schválení FDA, popř. CE podle normy EN ISO 15883).
- Nástroj vložte do RDG (čisticího a dezinfekčního zařízení). Přitom dbejte, aby se nástroje nedotýkaly a byly bezpečně uloženy.
- Volitelné uložné boxy (**TAB1:B**) zajišťují bezpečné uložení.
- Pro lepší výsledek čištění mohou být lumeny vyplachovacích a sacích pinzet připojeny k oplachovací přípojce RDG (čisticího a dezinfekčního zařízení) za použití stávajících přípojek Luer-Lock.

Programové kroky	Parametry
Předběžné opláchnutí	10 ±2 °C, 1 minuta
Čištění s 0,5 % (5 ml/l) deconex® 28 ALKA ONE-x	70 ±2 °C, 5 minut
Dodatečné opláchnutí	10 ±2 °C, 1 minuta
Teplná dezinfekce	90 ±2 °C, 5 minut

 Zásadní způsobilost nástrojů pro účinné strojové čištění a dezinfekci byla prokázána nezávislou akreditovanou zkušební laboratoří za použití dezinfektoru Mele G7836 CD (tepelná dezinfekce, Mele & Cie. GmbH & Co., Gütersloh) a čistícího prostředku deconex® 28 ALKA ONE-x s koncentrací 0,5 % (Borer Chemie AG, Zuchwil, Švýcarsko) Zkušební zpráva č. 111738-10 z 11.05.2011.

- Respektujte: Výše uvedené údaje jsou ověřené údaje minimální doby pro úspěšné čištění u popsanych programových kroků. Odlišné procesní parametry (delší doba čištění i vyšší teploty čištění do 95 °C) nástroje nepoškodují a jsou přípustné podle konceptu A₀, viz hodnota A₀ > 3000. Při použití jiného čistícího prostředku použijte jen takový prostředek, který vykazuje porovnatelné vlastnosti jako prostředek deconex® 28 ALKA ONE-x (Borer Chemie), například s ohledem na hodnotu pH i snášenlivost s plasty. V případě pochybnosti kontaktujte dodavatele, popř. osobu pověřenou hygienou.

Kontrola:

Před sterilizací proveďte vizuální kontrolu a ověření nepoškozené izolace, čistoty a neporušenosti nástroje.

Údržba: Žádná

Balení:
Vyčištěné a vyzedinfikované nástroje zabalte do jednorázových sterilizačních obalů (jednoduchy nebo dvojitý obal) nebo nástroj, popř. box s vyčištěnými a dezinfikovanými nástroji zabalte do bavlněné utěrky a společně je uložte do sterilizačních kontejnerů, které odpovídají následujícím požadavkům:

- EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607
- Vhodné pro sterilizaci párou (tepelná odolnost do min. 141 °C, dostatečná propustnost páry)
- Dostatečná ochrana nástrojů, popř. sterilizačních obalů před mechanickým poškozením.

Sterilizace:
Sterilizujte jen vyčištěné a dezinfikované výrobky.

Programové kroky	Parametry
Metoda	Frakcionované vakuum (dynamické odvzdušnění)
Sterilizační teplota	132 °C (max. 138 °C vč. tolerance podle EN ISO 17665)
Doba sterilizace (doba setrvání při sterilizační teplotě)	min. 3 minuty
Doba sušení	30 minut

Zásadní způsobilost nástrojů pro účinnou sterilizaci párou byla prokázána nezávislou akreditovanou zkušební laboratoří, Zkušební zpráva 111739-10 z 07.06.2011. Přitom byly zohledněny typické podminky na klinikách a v ordinacích i vyše popsané metody.

Δ Nesterilizujte v horkém vzduchu!
Δ Nesterilizujte v STERRAD®!
Δ V případě kontaktu s priony může dojít ke zničení nástroje (CJD – nebezpečí kontaminace) a nelze jej již dále používat.

Skládování / Příprava:

Skládvat v suchu. Chraňte před slunečním zářením. Skladujte a přepravujte v bezpečných nádobách / obalech.

V případě zpětných zásilek zaslijte jen vyčištěné a dezinfikované výrobky ve sterilních obalech.

Každá změna u výrobku nebo odchylka od tohoto návodu k použití vede ke ztrátě záruky firmy Sutter Medizintechnik GmbH.

Změny vyhrazeny. Aktuální verze k dispozici na adrese www.sutter-med.de.

STERRAD® is a trademark of Johnson & Johnson, Inc.

Magyar	HU
	

Termék / Felhasználó / Megsemmisítés:
A elektrosebészeti tartozékok csak szakképzett orvosi személyzet használhatja és semmisítheti meg! A jelen utasítás nem helyettesíti a használni kívánt elektrosebészeti eszköz vagy további tartozék használati útmutatójának elolvasását.

Δ **Nem steril.** Az első, majd minden további használat előtt tisztítsa meg és sterilizálja.

Rendeltetéseszerű használat:
Sutter SuperGliss®, SuperGliss®ELP, SuperGliss®TEO, SuperGliss®zhora, Classic, Classic Micro és Selectal™ bipoláris csipeszek a külvilásvázzott szövet koagulálásához.
Sutter bipoláris csipeszek az elektrosebészeti beavatkozásokban a szövetek koagulálásához és a folyadékok elszívásához.
Sutter bipoláris öblítőcsipeszek az elektrosebészeti beavatkozásokban a külvilásvázzott szövetek koagulálásához és a folyadékokkal való elütálásához.

Élettartam:

Szakszerű használat esetében legalább 20 újraelőkészítési ciklusból kell kiindulni.

Használat előtt:

Δ Minden használat előtt ellenőrizze a termék tisztaságát, mechanikus működését és értintelen szigeteltségét.
A szigetelés ellenőrzését megfelelő ellenőrzőkészülékkel ajánlott elvégezni.
Δ Csak kifogástalan állapotú, sterilizált terméket használjon!
A hegyek bizonyos elszívződése a non-stick (tapadásmentes) műszerek esetében normális jelenség.
A csipesz és kábelit csak kikapcsolt elektrosebészeti készülékekhez, vagy készenléti (standby) módban csatlakoztassa. Ennek be nem tartása égési sérülésekhez és elektromos áramütéshez vezethet!
Az elektromos biztonságra vonatkozó további információkért olvassa el a DIN EN 60601-2-2 1. mellékletét.

Elektrosebészeti kábel:

A Sutter bipoláris csipeszek az US-dugócsatlakozókkal vagy európai lapos csatlakozásokkal ellátott bipoláris szilikonkábelekkal használhatók, melyek gyártója a Sutter Medizintechnik GmbH.

Használat közben:

Δ Mindig a kívánt sebészeti hatáshoz szükséges legkisebb teljesítménybeállítással dolgozzon.
Δ Maximális engedélyezett feszültség 500 Vp.
Δ Rendszeresen mossa le a vér- és szövetmaradványokat a hegyekről.
Δ A csipeszek hegyei sérüléseket okozhatnak!
Δ A csipeszek hegyei a használatot követően annyira kiforródhatnak, hogy égési sérüléseket okozhatnak!
Δ A műszereket soha ne helyezze le a páciensre vagy annak közvetlen közelébe! A kábelt a páciénstől elszigetelve vezesse el, a nem használt eszközöket szigetelve tárolja.
Δ Ne használja gyűlékony vagy robanékony anyagok jelenlétében!
Ismételt előkészítés:
Általános tudnivalók:
 Vegye figyelembe a helyi irányvonalakat és rendelkezéseket!
Válassza le a műszert a kábelről!
A teljes előkészítés az előtisztítás, a tisztítás / fertőtlenítés foglajla magában.
Δ A hatékonyság és megismételhetőség érdekében mindig gépi tisztítást / fertőtlenítést helyezzen előnybe!
Δ Az öblítő- és elszívócsipeszeket mindig gép segítségével készítse elő!
Δ Ne helyezze hidrogén-peroxidba (H₂O₂)!
Δ A csipesz-elemek ne hajlítsa el egymástól! (**FIG1**)

Előtisztítás:

- A vér és szövetmaradványokat ne hagyja megszáradni, hanem legfeljebb 1 órán belül hideg vízzel alaposan mossa le! Szükség esetén használjon kefért (ne használjon drótkéfért és hasonló eszközt).
- Az öblítő- és elszívócsipeszek esetében az atomós elől győződjön meg arról, hogy a nyílások szabadok. Adott esetben használjon tisztítódrót / kefé! (**TAB1:A**). A műszerek lumenjeit elő alkalommal egy egyszerű használatú fecskendővel (minimális űrtartalom 50 ml) és a meg lévő Luer-Lock-hoz közvetlenül csatlakoztatva mossa meg.
- A mozgatható részeket az előtisztításnál többször úr-ade-mozgassa.

Tisztítási lépések	Leírás
Előtisztítás	5 percig hideg víz alatt mossa, ennek során mozgassa a mozgó alkatrészeket. <p>A műszert addig mossa puha kefével (pl. MED100.33 Medisafe GmbH), amíg nem marad látható szennyeződés.</p>
Ultrahang és fertőtlenítés	35 kHz ultrahangsáv szabohőmérsékleten, 10 percig, 2 % Bomix® plus (Bode Chemie) tisztító- és fertőtlenítőoldatt.
Utőtisztítás	A nehezen tisztítható helyeket adott esetben 20 másodpercg tisztítópisztolyal mossa, végeztél az teljes műszert 30 másodpercg demineralizált vízben öblitse.

 A műszerek a hatékony kézi tisztításának és fertőtlenítésnek való alapos megfeleléséget egy független, akkreditált ellenőrzőlabor végzte 2 % koncentrációjú Bomix® plus (Bode Chemie) fertőtlenítőszerrel, 24. 11. 2015- 07015-2 sz. tesztleletés.

Gépi tisztítás és fertőtlenítés:
A tisztító- és fertőtlenítőeszköz (RDG) kiválasztásánál arra ügyeljen, hogy az RDG ellenőrzött hatékonysággal rendelkezzen (pl. FDGHM- vagy FDA-Clearance, ill. az EN ISO 15883 szabványnak megfelelő CE-jelölés).

- Helyezze a műszereket az RDG-be. Ennek során ügyeljen arra, hogy a műszerek egymáshoz ne érjenek, és biztonságosan legyenek tárolva.
- Az opcionálisan kapható tárolótálca (**TAB1:B**) biztonságos tárolást garantál.
- A jobb tisztítási eredmény érdekében a műszerek lumenjeit a meg lévő Luer-Lock-csatlakoztató használatával csatlakoztassa a fertőtlenítő berendezés öblítő-csatlakozójához.

Programlépések	Paraméterek
Előmosás	10±2 °C, 1 perc
Tisztítás 0,5 % (5 ml/liter) deconex® 28 ALKA ONE-x -al	70±2 °C, 5 perc
Utőmosás	10±2 °C, 1 perc
Hőfertőtlenítés	90±2 °C, 5 perc

A műszerek a hatékony gépi tisztításának és fertőtlenítésnek való alapos megfeleléséget egy független, akkreditált ellenőrzőlabor végzte a Mele G7836 CD fertőtlenítőszer (hőfertőtlenítés, Mele & Cie GmbH & Co., Gütersloh) és a 0,5 % koncentrációjú deconex® 28 ALKA ONE-x (Borer Chemie AG, Zuchwil, Svájj) segítségével, 11.05.2011-i 111738-10 sz. tesztleletés.

- Vegye figyelembe: A fenti adatok minimális időtartamra vonatkozó igazolt adatok a sikeres tisztításhoz a leírt programlépések esetében. Az eltérő folyamatparaméterek (hosszabb tisztítási időtartam, valamint nagyobb tisztítási hőmérséklet 95 °C-ig) nem okoznak károsodást a műszerekben, és a A₀ elv szintén engedélyezteket, vő A₀-érték > 3000. Egyéb tisztítóeszköz használatra esetén csak olyan szereket használának, melyek összevethasonlítható tulajdonságokkal rendelkeznek a deconex® 28 ALKA ONE-x (Borer Chemie) szerrel, pl. a pH-érték, valamint a műanyagokkal szembeni kompatibilitásra vonatkozóan. Kétségek esetében forduljon az illetékes beszállítóhoz ill. a higiéniaért felelő megbíztozhoz.

Ellenőrzés:

A sterilizálás előtt végezze el a műszer vizuális ellenőrzését, a sértetlen szigetelés ellenőrzését, ellenőrizze a műszer tisztaságát és épiségét.

Karbantartás: nincs

Csomagolás:

A megtisztított és fertőtlenített műszereket csomagolja az egyszerű sterilizációs csomagolásba (egyszerű vagy kétlős csomagolás), vagy a műszert ill. tálcát a megtisztított és fertőtlenített műszerrel burkolja pamutrongyba, és a sterilizációs tartállyal együtt tárolja, melyek megfelelnek az alábbi követelményeknek:

- EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607
- gőzsterilizáláshoz alkalmas (hőállóság legalább 141